

# ***Sūrat adh-Dhāriyāt*** ***(The Scatterers / The Winnowing Winds)***

سورة الذاريات

***Súrah – 51***

***No of Ayat – 60***

**English Translation : *Ali Quli Qara'i***

**Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi***

**Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed***

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a ‘Meccan’ sūrah.**

**The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by THE SCATTERING winds that stream far and wide bearing the rain clouds of His mercy. It takes its name from verse 1, which mentions the “scatterers” (*dhāriyāt*). The surah gives several signs of nature as proof of the Resurrection, among them the scattering winds. The disbelievers are reminded of the fate that befell previous rebellious generations and the Prophet is urged to carry on reminding.**

**In the commentary of *Majma’ul Bayan* it is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the reward for reciting this surah is ten times the number of moving winds or breezes.**

**Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) has said that recitation of this surah increases ones sustenance and makes it easy to earn. Drinking water in which this surah was dissolved after being written acts as a remedy for back problems (e.g. backaches). If a pregnant woman wears a talisman of surah adh-Dhāriyāt, her pregnancy and delivery will be easy. Keeping this surah close to a dying person makes his death easy.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

# وَالذَّارِيَّاتِ ذُرُوءًا ﴿١﴾

**By the scattering [winds] that scatter [the clouds];**

ان ہواؤں کی قسم جو بادلوں کو منتشر کرنے والی ہیں

گواہ ہے (ہواؤں) جو گرد-گुبار उड़ाती फिरती है;

*wa-dh-dhāriyāti dharwan*

# ﴿ ٢ ﴾ فَأَحْمِلَاتِ وِقْرًا

by the [rain] bearing [clouds]laden [with water];

بهر بادل کا بوجھ اٹھانے والی ہیں

فیر بوڑھن اٹھاتی ہے;

*fa-l-ḥāmilāti wiqran*

# ﴿ ۳ ﴾ فَأَجَارِيَاتٍ يُسْرًا

by [the ships] which move gently [on the sea];

پھر دھیرے دھیرے چلنے والی ہیں

فیر نرملی سے चलती है;

*fa-l-jāriyāti yusran*

# ﴿ ٤ ﴾ فَأَلْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا

by [the angels] who dispense [livelihood] by [His] command:

پھر ایک امر کی تقسیم کرنے والی ہیں

فیر मामले کو اलग-اलग کرتی ہے;

*fa-l-muqassimāti `amran*



﴿ ٥ ﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ

indeed what you are promised is true,

تم سے جس بات کا وعدہ کیا گیا ہے وہ سچی ہے

निश्चय ही तुमसे जिस चीज़ का वादा किया जाता है, वह सत्य है;

*'innamā tū'adūna la-ṣādiqun*

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

**and indeed the retribution will surely come to pass!**

اور جزا و سزا بہر حال واقع ہونے والی ہے

और (कर्मों का) बदला अवश्य सामने आकर रहेगा

*wa-'inna d-dīna la-wāqi'un*

# ﴿ ٧ ﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ

**By the sky full of adornment [with stars],**

اور مختلف راستوں والے آسمان کی قسم

गवाह है धारियोंवाला आकाश।

*wa-s-samā`i dhāti l-ḥubuki*

﴿ ٨ ﴾ إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ

**indeed you are of different opinions!**

کہ تم لوگ مختلف باتوں میں پڑے ہوئے ہو

निश्चय ही तुम उस बात में पड़े हुए हो जिनमें कथन भिन्न-भिन्न है

*'innakum la-fī qawlin mukhtalifin*

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

**He is turned away from it who has been turned away  
[from the truth].**

حق سے وہی گمراہ کیا جاسکتا ہے جو بہکایا جاچکا ہے

इसमें कोई सरफिरा ही विमुख होता है

*yu`faku`anhu man`ufika*

﴿ ۱۰ ﴾ قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ

**Perish the liars,**

بیشک اٹکل پچو لگانے والے مارے جائیں گے

مارے جاؤں اٹکل دؤڈانےوالے;

*qutla-l-kharrāṣūna*

﴿ ۱۱ ﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿ ۱۱ ﴾

who are heedless in a stupor!

جو اپنی غفلت میں بہولے پڑے ہوئے ہیں

जो ग़फ़लत में पड़े हुए हैं भूले हुए

*alladhīna hum fī ghamratin sāhūna*

# ﴿ ۱۲ ﴾ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

**They ask, 'When will be the Day of Retribution?'**

یہ پوچھتے ہیں کہ آخر قیامت کا دن کب آئے گا

پوچھتے ہیں, "بदले का दिन कब आएगा?"

*yas'alūna 'ayyāna yawmu d-dīni*



﴿ ۱۳ ﴾ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿ ۱۳ ﴾

**It is the day when they will be tormented in the Fire,**

تو یہ وہی دن ہے جس دن انہیں جہنم کی آگ پر تپایا جائے گا

جس دن وہ آگ پر تپاے جائیں گے،

*yawma hum 'alā n-nāri yuftanūna*

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

[and will be told]: 'Taste your torment. This is what you used to hasten.'

کہ اب اپنا عذاب چکھو اور یہی وہ عذاب ہے جس کی تم جلدی مجائے ہوئے تھے

"चखों मज़ा. अपने फ़ितने (उपद्रव) का! यहीं है जिसके लिए तुम जल्दी मचा रहे थे।"

*dhūqū fitnatakum hādhā lladhī kuntum bihī tasta 'jilūna*

﴿ ۱۵ ﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Indeed the Godwary will be amid gardens and springs,

بیشک متقی افراد باغات اور چشموں کے درمیان ہوں گے

निश्चय ही डर रखनेवाले बागों और स्रोतों में होंगे

*'inna l-muttaqīna fī jannātin wa-'uyūnin*

أَخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ  
 مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

receiving what their Lord has given them, for they had  
 been virtuous aforetime.

جو کچھ ان کا پروردگار عطا کرنے والا ہے اسے وصول کر رہے ہوں گے کہ یہ لوگ پہلے سے نیک کردار  
 تھے

جو कुछ उनके रब ने उन्हें दिया, वे उसे ले रहे होंगे। निस्संदेह वे इससे पहले उत्तमकारों में  
 से थे

*'ākhidhīna mā 'ātāhum rabbuhum 'innahum kānū qabla dhālika muḥsinīna*

﴿ ۱۷ ﴾ كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

**They used to sleep a little during the night,**

یہ رات کے وقت بہت کم سوتے تھے

रातों को थोड़ा ही सोते थे,

*kānū qalīlan mina l-layli mā yahja'ūna*

﴿ ۱۸ ﴾ وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

and at dawns they would plead for forgiveness,

اور سحر کے وقت اللہ کی بارگاہ میں استغفار کیا کرتے تھے

और वही प्रातः की घड़ियों में क्षमा की प्रार्थना करते थे

*wa-bi-l-'ashāri hum yastaghfirūna*

﴿ ۱۹ ﴾ وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

and there was a share in their wealth for the beggar  
and the deprived.

اور ان کے اموال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے محروم افراد کے لئے ایک حق تھا

और उनके मालों में माँगनेवाले और धनहीन का हक़ था

*wa-fī 'amwālihim ḥaqqun li-s-sā'ili wa-l-maḥrūmi*

# ﴿ ۲۰ ﴾ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ

**In the earth are signs for those who have conviction,**

اور زمین میں یقین کرنے والوں کے لئے بہت سی نشانیاں پائی جاتی ہیں

और धरती में विश्वास करनेवालों के लिए बहुत-सी निशानियाँ हैं,

*wa-fī l-'arḍi 'āyātun li-l-mūqinīna*



﴿ ٢١ ﴾ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

and in your souls [as well]. Will you not then perceive?

اور خود تمہارے اندر بھی - کیا تم نہیں دیکھ رہے ہو

और ,स्वयं तुम्हारे अपने आप में भी। तो क्या तुम देखते नहीं?

*wa-fī 'anfusikum 'a-fa-lā tubṣirūna*

﴿ ۲۲ ﴾ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

**And in the sky is your provision and what you are promised.**

اور آسمان میں تمہارا رزق ہے اور جن باتوں کا تم سے وعدہ کیا گیا ہے سب کچھ موجود ہے

और आकाश में ही तुम्हारी रोज़ी है और वह चीज़ भी जिसका तुमसे वादा किया जा रहा है

*wa-fī s-samā`i rizqukum wa-mā tū`adūna*

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ  
تَنْطِقُونَ ﴿ ٢٣ ﴾

**By the Lord of the sky and the earth, it is indeed the truth, just as [it is a fact that] you speak.**

آسمان و زمین کے مالک کی قسم یہ قرآن بالکل برحق ہے جس طرح تم خود دباتیں کر رہے ہو

अतः सौगन्ध है आकाश और धरती के रब की। निश्चय ही वह सत्य बात है ऐसे ही जैसे तुम बोलते हो

*fa-wa-rabbi s-samā`i wa-l-`arḍi `innahū la-ḥaqqun mithla mā `annakum  
tanṭiqūna*

# هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿ ٢٤ ﴾

**Did you receive the story of Abraham's honoured guests?**

کیا تمہارے پاس ابراہیم علیہ السلام کے محترم مہمانوں کا ذکر پہنچا ہے

क्या इबराईम के प्रतिष्ठित अतिथियों का वृत्तान्त तुम तक पहुँचा?

*hal 'atāka ḥadīthu ḍayfi 'ibrāhīma l-mukramīna*

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا صَلَّى قَالَ سَلَامٌ قَوْمٍ  
 مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

**When they entered into his presence, they said,  
 'Peace!' 'Peace!' He answered, '[You are] an  
 unfamiliar folk.'**

جب وہ ان کے پاس وارد ہوئے اور سلام کیا تو ابراہیم علیہ السلام نے جواب سلام دیتے ہوئے کہا کہ تم  
 تو انجانی قوم معلوم ہوتے ہو

جب وہ اس کے پاس آئے تو کہا، "سلام ہے تم پر!" اس نے بھی کہا، "سلام ہے آپ لوگوں پر  
 بھی!" (اور جی میں کہا) "یہ تو اچانک لوگ ہیں!"

*'idh dakhalū 'alayhi fa-qālū salāman qāla salāmun qawmun munkarūna*

﴿ ۲۶ ﴾ فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ

Then he retired to his family and brought a fat  
[roasted] calf,

پھر اپنے گھر جا کر ایک موٹا تازہ بچھڑا تیار کر کے لے آئے

فیر وہ چوپکے سے اپنے گھر والوں کے پاس گیا اور ایک موٹا-تازا بھڑا (کا بھنا ہوا  
میںس) لے آیا

*fa-rāgha 'ilā 'ahlihī fa-jā'a bi-'ijlin samīnin*

﴿ ۲۷ ﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

and put it near them. He said, 'Will you not eat?'

پھر ان کی طرف بڑھادیا اور کہا کیا آپ لوگ نہیں کھاتے ہیں

और उसे उनके सामने पेश किया। कहा, "क्या आप खाते नहीं?"

*fa-qarrabahū `ilayhim qāla `a-lā ta`kulūna*

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً صَلَّى قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ

عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

Then he felt a fear of them. They said, 'Do not be afraid!' and they gave him the good news of a wise son.

پھر اپنے نفس میں خوف کا احساس کیا تو ان لوگوں نے کہا کہ آپ ڈریں نہیں اور پھر انہیں ایک دانشمند فرزند کی بشارت دیدی

फिर उसने दिल में उनसे डर महसूस किया। उन्होंने कहा, "डरिए नहीं।" और उन्होंने उसे एक ज्ञानवान लड़के की मंगल-सूचना दी

*fa-'awjasa minhum khīfatan qālū lā takhaf wa-bashsharūhu bi-ghulāmin 'alīmin*



فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ  
عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

**Then his wife came forward crying [with joy]. She beat her face, and said, 'A barren old woman!'**

یہ سن کر ان کی زوجہ شور مچاتی ہوئی آئیں اور انہوں نے منہ پیٹ لیا کہ میں بڑھیا بانجھ (یہ کیا بات ہے

इसपर उसकी स्त्री (चकित होकर) आगे बढ़ी और उसने अपना मुँह पीट लिया और कहने लगी,  
"एक बूढ़ी बाँझ (के यहाँ बच्चा पैदा होगा)!"

*fa-'aqbalati mra'atuhū fī ṣarratin fa-ṣakkat wajhahā wa-qālat 'ajūzun 'aqīmun*

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

﴿ ۳۰ ﴾

**They said, 'So has your Lord said. Indeed He is the All-wise, the All-knowing.'**

ان لوگوں نے کہا یہ ایسا ہی ہوگا یہ تمہارے پروردگار کا ارشاد ہے وہ بڑی حکمت والا اور ہر چیز کا جاننے والا ہے

उन्होंने कहा, "ऐसी ही तेरे रब ने कहा है। निश्चय ही वह बड़ा तत्वदर्शी, जानवान है।"

*qālū ka-dhāliki qāla rabbuki `innahū huwa l-ḥakīmu l-`alīmu*

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

He said, 'O messengers, what is now your errand?'

ابراہیم علیہ السلام نے کہا کہ اے فرشتو تمہیں کیا مہم درپیش ہے

उसने कहा, "ऐ (अल्लाह के भेजे हुए) दूतों, तुम्हारे सामने क्या मुहिम है?"

*qāla fa-mā khaṭbukum 'ayyuhā l-mursalūna*

﴿ ۳۲ ﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

**They said, 'We have been sent toward a guilty people,**

انہوں نے کہا کہ ہمیں ایک مجرم قوم کی طرف بھیجا گیا ہے

उन्होंने कहा, "हम एक अपराधी क़ौम की ओर भेजे गए हैं;

*qālū `innā `ursilnā `ilā qawmin mujrimīna*

﴿ ۳۳ ﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ

that We may rain upon them stones of clay,

تاکہ ان کے اوپر مٹی کے کھرنچے دار پتھر برسائیں

"تاکہ ان کے اوپر مٹی کے پتھر (کंकड़) برسائیں،

*li-nursila 'alayhim hijāratan min ṭīnin*

﴿ ۳۴ ﴾ مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

marked with your Lord for the profligate.

جن پر پروردگار کی طرف سے حد سے گزر جانے والوں کے لئے نشانی لگی ہوئی ہے

جو आपके रब के यहाँ सीमा का अतिक्रमण करनेवालों के लिए चिन्हित है।"

*musawwamatan 'inda rabbika li-l-musrifina*

﴿ ۳۵ ﴾ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

**So We picked out those who were in it of the faithful,**

پھر ہم نے اس بستی کے تمام مومنین کو باہر نکال لیا

فیر وہاں جو ایمانوالے تھے، انہیں ہم نے نکال لیا;

*fa-'akhrajnā man kāna fihā mina l-mu'minīna*

﴿ ۳۶ ﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ

**but We did not find there other than one house of muslims,**

اور وہاں مسلمانوں کے ایک گھر کے علاوہ کسی کو پایا بھی نہیں

किन्तु हमने वहाँ एक घर के अतिरिक्त मुसलमानों (आजाकारियों) का और कोई घर न पाया

*fa-mā wajadnā fihā ghayra baytin mina l-muslimīna*



وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

﴿ ۳۷ ﴾

and We have left therein a sign for those who fear a painful punishment.'

اور وہاں ان لوگوں کے لئے ایک نشانی بھی چھوڑ دی جو دردناک عذاب سے ڈرنے والے ہیں

इसके पश्चात हमने वहाँ उन लोगों के लिए एक निशानी छोड़ दी, जो दुखद यातना से डरते हैं

*wa-taraknā fihā 'āyatan li-ladhīna yakhāfūna l-'adhāba l-'alīma*

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

﴿ ۳۸ ﴾

**And in Moses [too there is a sign]when We sent him to Pharaoh with a manifest authority.**

اور موسیٰ علیہ السلام کے واقعہ میں بھی ہماری نشانیاں ہیں جب ہم نے ان کو فرعون کی طرف  
کھلی ہوئی دلیل دے کر بھیجا

और मूसा के वृत्तान्त में भी (निशानी है) जब हमने फिराउन के पास के स्पष्ट प्रमाण के साथ  
भेजा,

*wa-fī mūsā `idh `arsalnāhu `ilā fir`awna bi-sulṭānin mubīnin*

﴿ ۳۹ ﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ

**But he turned away assured of his might, and said, 'A magician or a crazy man!'**

تو اس نے لشکر کے دم پر منہ موڑ لیا اور کہا کہ یہ جادوگر یا دیوانہ ہے

किन्तु उसने अपनी शक्ति के कारण मुँह फेर लिया और कहा, "जादूगर है या दीवाना।"

*fa-tawallā bi-ruknihi wa-qāla sāḥirun 'aw majnūnun*

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ

﴿ ٤٠ ﴾

**So We seized him and his hosts, and cast them into the sea, while he was blameworthy.**

تو ہم نے اسے اور اس کی فوج کو گرفت میں لے کر دریا میں ڈال دیا اور وہ قابل ملامت تھا ہی

अन्ततः हमने उसे और उसकी सेनाओं को पकड़ लिया और उन्हें गहरे पानी में फेंक दिया, इस दशा में कि वह निन्दनीय था

*fa-'akhadhnāhu wa-junūdahū fa-nabadhnāhum fī l-yammi wa-huwa mulīmun*

﴿ ٤١ ﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ

And in 'Ād when We unleashed upon them a barren wind.

اور قوم عاد میں بھی ایک نشانی ہے جب ہم نے ان کی طرف بانجھ ہوا کو چلا دیا

और आद में भी (तुम्हारे लिए निशानी है) जबकि हमने उनपर अशुभ वायु चला दी

*wa-fī 'ādin `idh `arsalnā `alayhimu r-rīḥa l-`aqīma*

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ

﴿ ٤٢ ﴾

**It left nothing that it came upon without making it like decayed bones.**

کہ جس چیز کے پاس سے گزر جاتی تھی اسے بوسیدہ ہڈی کی طرح ریزہ ریزہ کر دیتی تھی

وہ جس چیز پر سے گزری اسے اس نے زبرانی کر کے رکھ دیا

*mā tadharu min shay'in 'atat 'alayhi 'illā ja'alathu ka-r-ramīmi*

﴿ ٤٣ ﴾ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

And in Thamūd, when they were told, 'Enjoy for a while.'

اور قوم ثمود میں بھی ایک نشانی ہے جب ان سے کہا گیا کہ تھوڑے دنوں مزے کرلو

और समुद्र में भी (तुम्हारे लिए निशानी है) जबकि उनसे कहा गया, "एक समय तक मज़े कर लो!"

*wa-fī thamūda `idh qīla lahum tamatta`ū ḥattā ḥīnin*

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ  
 يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

**Then they defied the command of their Lord; so the thunderbolt seized them as they looked on.**

تو ان لوگوں نے حکم خدا کی نافرمانی کی تو انہیں بجلی نے اپنی گرفت میں لے لیا اور وہ دیکھتے ہی رہ گئے

کینتو انہوں نے اپنے رب کے آدش کی اوهلنا کی؛ فیر کڈک نے انہیں آ لیا اور وہ دیکھتے رہے

*fa-`ataw `an `amri rabbihim fa-`akhadhathumu ş-şā`iqatu wa-hum yanẓurūna*



فَمَا اسْتَبَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ

﴿ ٤٥ ﴾

**So they were neither able to rise up, nor to come to one another's aid.**

پھر نہ وہ اٹھنے کے قابل تھے اور نہ مدد طلب کرنے کے لائق تھے

فیر وہ نہ خڑے ہی ہو سکے اور نہ اپنا بچاؤ ہی کر سکے

*fa-mā staṭā 'ū min qiyāmin wa-mā kānū muntaṣirīna*

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

**And the people of Noah aforeside. Indeed they were a transgressing lot.**

اور ان سے پہلے قوم نوح تھی کہ وہ تو سب ہی فاسق اور بدکار تھے

اور اس سے پہلے نوح کی قوم کو بھی پکڑا۔ نیشچہ ہی وہ اوجاکاری لوگ تھے

*wa-qawma nūhin min qablu `innahum kānū qawman fāsiqīna*

﴿ ٤٧ ﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ

**We have built the sky with might, and indeed it is We who are its expanders.**

اور آسمان کو ہم نے اپنی طاقت سے بنایا ہے اور ہم ہی اسے وسعت دینے والے ہیں

आकाश को हमने अपने हाथ के बल से बनाया और हम बड़ी समाई रखनेवाले हैं

*wa-s-samā`a banaynāhā bi-`aydin wa-`innā la-mūsi`ūna*

﴿ ٤٨ ﴾ وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ

**And the earth We have spread it out, so how excellent spreaders We have been!**

اور زمین کو ہم نے فرش کیا ہے تو ہم بہترین ہموار کرنے والے ہیں

और धरती को हमने बिछाया, तो हम क्या ही ख़ूब बिछानेवाले हैं

*wa-l-'arḍa farashnāhā fa-ni'ma l-māhidūna*

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

﴿ ٤٩ ﴾

**In all things We have created pairs so that you may take admonition.**

اور ہر شے میں سے ہم نے جوڑا بنایا ہے کہ شاید تم نصیحت حاصل کرسکو

और हमने हर चीज़ के जोड़े बनाए, ताकि तुम ध्यान दो

*wa-min kulli shay'in khalaqnā zawjayni la'allakum tadhakkarūna*

﴿ ٥٠ ﴾ فَرِّوْا إِلَى اللَّهِ صَلَّىٰ عَلَيَّ لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

[Say,] ‘So flee toward Allah. Indeed I am a manifest warner to you from Him.

لہذا اب خدا کی طرف دوڑ پڑو کہ میں کھلا ہوا ڈرانے والا ہوں

अतः अल्लाह की ओर दौड़ो। मैं उसकी ओर से तुम्हारे लिए एक प्रत्यक्ष सावधान करनेवाला हूँ

*fa-firrū `ilā llāhi `innī lakum minhu nadhīrun mubīnun*

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ  
 مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

**Do not set up another god besides Allah. Indeed I am a manifest warner to you from Him.'**

اور خبردار اس کے ساتھ کسی دوسرے کو خدا نہ بنانا کہ میں تمہارے لئے واضح طور پر ڈرانے والا ہوں

और अल्लाह के साथ कोई दूसरा पूज्य-प्रभु न ठहराओ। मैं उसकी ओर से तुम्हारे लिए एक प्रत्यक्ष सावधान करनेवाला हूँ

*wa-lā taj'alū ma'a llāhi 'ilāhan 'ākhara 'innī lakum minhu nadhīrun mubīnun*

كَذٰلِكَ مَا اَتٰى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا  
 سَاجِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٥٢﴾

**So it was that there did not come to those who were before the many apostle but they said, 'A magician,' or 'A crazy man!'**

اسی طرح ان سے پہلے کسی قوم کے پاس کوئی رسول نہیں آیا مگر یہ کہ ان لوگوں نے یہ کہہ دیا کہ یہ جادوگر ہے یا دیوانہ

इसी तरह उन लोगों के पास भी, जो उनसे पहले गुज़र चुके हैं, जो भी रसूल आया तो उन्होंने बस यही कहा, "जादूगर है या दीवाना!"

*ka-dhālika mā 'atā lladhīna min qablihim min rasūlin 'illā qālū sāḥirun 'aw majnūnun*



﴿ ٥٣ ﴾ أَتَوَاصَوْا بِهِ جَبَلٌ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

**Did they enjoin this upon one another?! Rather they were a rebellious lot.**

کیا انہوں نے ایک دوسرے کو اسی بات کی وصیت کی ہے - نہیں بلکہ یہ سب کے سب سرکش ہیں

क्या उन्होंने एक-दूसरे को इसकी वसीयत कर रखी है? नहीं, बल्कि वे हैं ही सरकश लोग

*'a-tawāṣaw bihī bal hum qawmun ṭāghūna*

﴿ ٥٤ ﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

**So turn away from them, for you will not be blameworthy.**

لہذا آپ ان سے منہ موڑ لیں پھر آپ پر کوئی الزام نہیں ہے

اتت: उनसे मुँह फेर लो अब तुमपर कोई मलामत नहीं

*fa-tawalla 'anhum fa-mā 'anta bi-malūmin*

﴿ ٥٥ ﴾ وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

**And admonish, for admonition indeed benefits the faithful.**

اور یاد دہانی بہر حال کراتے رہے کہ یاد دہانی صاحبانِ ایمان کے حق میں مفید ہوتی ہے

और याद दिलाते रहो, क्योंकि याद दिलाना ईमानवालों को लाभ पहुँचाता है

*wa-dhakkir fa-'inna dh-dhikrā tanfa'u l-mu'minīna*

﴿ ٥٦ ﴾ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

**I did not create the jinn and the humans except that they may worship Me.**

اور میں نے جنات اور انسانوں کو صرف اپنی عبادت کے لئے پیدا کیا ہے)

مैंने तो जिन्नों और मनुष्यों को केवल इसलिए पैदा किया है कि वे मेरी बन्दगी करे

*wa-mā khalaqtu l-jinna wa-l-'insa 'illā li-ya'budūni*

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِّن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعِمُونِ

﴿ ٥٧ ﴾

**I desire no provision from them, nor do I desire that they should feed Me.**

میں ان سے نہ رزق کا طلبگار ہوں اور نہ یہ چاہتا ہوں کہ یہ مجھے کچھ کھلائیں

مैं उनसे कोई रोज़ी नहीं चाहता और न यह चाहता हूँ कि वे मुझे खिलाएँ

*mā `urīdu minhum min rizqin wa-mā `urīdu `an yuṭ`imūni*

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

**Indeed it is Allah who is the All-provider, Powerful, All-strong.**

بیشک رزق دینے والا، صاحبِ قوت اور زبردست صرف علیہ السلام اللہ ہے

निश्चय ही अल्लाह ही है रोज़ी देनेवाला, शक्तिशाली, दृढ़

*'inna llāha huwa r-razzāqu dhū l-quwwati l-matīnu*

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا  
يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

Indeed the lot of those who do wrong [now] will be like the lot of their [earlier] counterparts. So let them not ask Me to hasten on [that fate].

پھر ان ظالمین کے لئے بھی ویسے ہی نتائج ہیں جیسے ان کے اصحاب کے لئے تھے لہذا یہ جلدی نہ کریں

अतः जिन लोगों ने ज़ुल्म किया है उनके लिए एक नियत पैमाना है; जैसा उनके साथियों का नियत पैमाना था। अतः वे मुझसे जल्दी न मचाएँ!

*fa-'inna li-lladhīna ḡalamū dhanūban mithla dhanūbi 'aṣṣhābihim fa-lā yasta'jilūni*

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

**Woe to the faithless for the day they are promised!**

پھر کفار کے لئے اس دن ویل اور عذاب ہے جس دن ان سے وعدہ کیا جا رہا ہے

अतः इनकार करनेवालों के लिए बड़ी खराबी है, उनके उस दिन के कारण जिसकी उन्हें धमकी दी जा रही है

*fa-waylun li-lladhīna kafarū min yawmihimu lladhī yū 'adūna*



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.